



JULIO FONSECA GUTIÉRREZ
GRAN FANTASÍA
SINFÓNICA
SOBRE MOTIVOS
FOLKLÓRICOS COSTARRICENSES

Reducción para piano del compositor

Transcripción, revisión y edición:
MANUEL MATARRITA

REPERTORIO PIANÍSTICO COSTARRICENSE

JULIO FONSECA GUTIÉRREZ (1881-1950)

“Gran fantasía sinfónica sobre motivos folklóricos costarricenses”

Año de composición: 1937

Edición original: Litografía Nacional (San José, Costa Rica) bajo la Serie Música Nacional de Costa Rica. Publicación auspiciada por la Secretaría de Educación y Club Rotario de Costa Rica.

Transcripción, revisión y edición: Manuel Matarrita, 2017.

**Esta partitura es de distribución libre
y está prohibida su venta o uso con fines de lucro**

La "Fantasía Sinfónica sobre motivos folklóricos" de Julio Fonseca se conoce particularmente por sus versiones originales para orquesta sinfónica y para banda militar, y por las cuales fue premiada con la Medalla de Oro en la Exposición Nacional de 1937. La presente es una reducción para piano realizada por el compositor, con el fin de servir como guía para la dirección de la obra ante un ensamble, o bien para su escucha o difusión. Prueba de ello es la detallada sinopsis que aparece en la versión impresa para piano (transcrita a continuación) y que ofrece una minuciosa guía de la versión orquestal.

La obra se inicia con el motivo del "Punto Guanacasteco", que es sin duda el más popular de los aires de Costa Rica, encomendado sucesivamente al metal y a las maderas en su registro grave, y que tomado luego por las cuerdas, va aumentando en sonoridad hasta entrelazarse en un F.F. con un fragmento del Himno Nacional, al mismo tiempo que el ritmo va preparando para el segundo tema "La Noche Buena" (J. J. Vargas Calvo) la canción que los niños aprendieron desde su cuna, y cuyo tema lo inicia el trombón solo, y que al tomarlo luego toda la cuerda se combina con fragmentos de la canción guanacasteca "Pajarillo Chichiltote" encomendados a las maderas en sus registros agudos, al fagot en su tono burlón y al trombón en todo [sic] enérgico. Entra la dicha canción ejecutada por los violines en pizzicato. Mas un acorde Forte de séptima disminuida acompañado por redoble de timbales que precede a una variación en matiz misterioso encomendada a los fagotes y violoncelos en sus registros graves del "Himno Patriótico a Juan Santamaría", nos hace recordar la guerra del año 1856, mientras se oyen, dispersos, fragmentos del tema anterior encomendado a las maderas como si los pajarrillos huyeran asustados al sonar de las trompetas y al retumbar de los cañones. Entra de lleno ahora el Himno a Juan Santamaría (Pedro Calderón Navarro), el héroe legendario de Costa Rica, ejecutado por el metal con acompañamiento de las cuerdas en grandes acordes y de las maderas que va crescendo en medio del fragor de la batalla con sus clarinadas y cañonazos hasta un F.F. de los metales, mientras los violines en un movimiento de semicorcheas tratan de imitar el fragor de la revuelta; descienden estos solos en una escala que entregan luego a los bajos en un ritmo preparativo para "El Duelo de la Patria" (Rafael Chaves Torres), la epopeya del dolor tico que ha hecho llorar a generaciones de generaciones, y cuyo tema está encomendado al oboe. Pero dejemos los fúnebres recuerdos para volver los ojos a nuestras alegres campañas, donde el campesino riega la tierra con el sudor de su frente y donde el cielo azul es emblema de nuestra paz; dónde el manso buey jala la carreta y mueve el típico trapiche y oigamos "Caña Dulce pa Moler" (J. Daniel Zúñiga), cuyo tema se inicia al apagarse los últimos acordes del Duelo de la Patria y cantemos con aquellos el "Aleluya" de la vida apacible y laboriosa. Luego... en el descanso de la noche cuando regresamos al hogar... a los salones, tras de una breve introducción encomendada sucesivamente a la flauta y al oboe, oímos el elegante y ya universalmente famoso vals "Leda" (Julio Fonseca), cuyo tema en 6/8 está encomendado a la trompa, mientras la cuerda acompaña en pizzicato, y al final cuando lo toma el violín solo, va combinado con fragmentos de "De la Caña se Hace el Guarro", otra canción popularísima de autor desconocido, encomendada a la marimba con acompañamiento de guitarras. Entra luego, marcial, enérgica, guerrera, la "Marcha Santa Rosa" del insigne autor del Himno Nacional (Manuel Ma. Gutiérrez), que se entrelaza con un grupo de fanfarra y donde el trombón va preparando el ritmo para el final que lo constituye otra vez el "Punto Guanacasteco", pero esta vez en su totalidad y desarrollado en forma de fuga y entrelazado a trechos con fragmentos del Himno Nacional para terminar en un *Tutti F. F.*, siempre en acertadas combinaciones de estos dos temas.

La presente edición pretende brindar una versión ejecutable desde el punto de vista técnico pianístico, y es, por lo tanto, una plena versión para piano. De la publicación original se han corregido algunas alteraciones que fueron omitidas por error, y se han redistribuido algunas frases en las partes de ambas manos, sin alterar la estructura ni el contenido musical de la obra. Por ser una versión para piano, se ha suprimido la escritura en bastardillas (ya que se ha incorporado dentro del discurso musical), así como las indicaciones que hacen referencia a la instrumentación de la versión sinfónica.

Manuel Matarrita, editor

Gran Fantasía Sinfónica sobre motivos folklóricos

Julio Fonseca Gutiérrez
(1881-1950)

PUNTO GUANACASTECO e HIMNO NACIONAL DE C.R. combinados
Andante sostenuto

The musical score consists of five staves of music, each with a different key signature and time signature. The first staff starts in B-flat major, 2/4 time, with dynamics *p*. The second staff starts in B-flat major, 2/4 time, with dynamics *p*. The third staff starts in B-flat major, 2/4 time, with dynamics *p*. The fourth staff starts in B-flat major, 2/4 time, with dynamics *p*. The fifth staff starts in B-flat major, 2/4 time, with dynamics *p*. The score includes various musical markings such as *Poco più mosso*, *più accel. e cresc.*, *f tratten.*, *poco rall.*, *ff*, *ff*, *affrett.*, and *affrettando e cresc.*.

LA NOCHEBUENA (José J. Vargas Calvo)

3

The image shows five staves of musical notation for piano, arranged vertically. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 'Moderato'. It consists of two measures of eighth-note chords followed by a measure of quarter notes. The second staff starts with a bass clef, a key signature of one flat, and a dynamic 'p' (piano). It includes a measure of eighth-note chords and a measure of sixteenth-note patterns. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a dynamic 'm. izq'. It features eighth-note chords and sixteenth-note patterns. The fourth staff begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a dynamic 'p'. It contains eighth-note chords and sixteenth-note patterns. The fifth staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a dynamic 'p'. It includes eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

PAJARILLO CHICHLITOTE

Allegro

4
53

60

66

72

Più vivo

Allegro agitato

78

p misterioso

83

88

93

HIMNO A JUAN SANTAMARÍA (P. Calderón Navarro)
Allegro marcial

99

106

6
113

ff

121

ff

129

lejano

ff

pp

136

ff

143

stringendo

più allegro

ff

149

153

EL DUELO DE LA PATRIA (Rafael Chavez Torres)

Andante religioso

159

162

166

8 169

171

poco affrettando

172

a tempo

rall.

173

CAÑA DULCE (José Daniel Zúñiga)

176

cresc. e molto affrettando

177

178

179

180

Sostenuto

f

181

186

186

192

affrettando e cresc.

fp

p

198

calando

dim.

204

Andantino

sffz

p

209

6

LEDA (Julio Fonseca)

Musical score for LEDA (Julio Fonseca) featuring five staves of piano music:

- Staff 1 (Treble Clef):** Measures 10-112. Key signature: G major (two sharps). Time signature: 2/2. The melody consists of eighth-note chords and sixteenth-note patterns.
- Staff 2 (Bass Clef):** Measures 10-112. Key signature: G major (two sharps). Time signature: 2/2. The bass line provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.
- Staff 3 (Treble Clef):** Measures 216-220. Key signature: G major (two sharps). Time signature: 2/2. The melody continues with eighth-note chords and sixteenth-note patterns.
- Staff 4 (Bass Clef):** Measures 216-220. Key signature: G major (two sharps). Time signature: 2/2. The bass line supports the melody.
- Staff 5 (Treble Clef):** Measures 222-224. Key signature: F# major (one sharp). Time signature: 2/2. The melody features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.
- Staff 6 (Bass Clef):** Measures 222-224. Key signature: F# major (one sharp). Time signature: 2/2. The bass line supports the melody.
- Staff 7 (Treble Clef):** Measures 224. Key signature: F# major (one sharp). Time signature: 2/2. The melody concludes with eighth-note chords and sixteenth-note patterns. The instruction "affrettando e cresc." is written above the staff.
- Staff 8 (Bass Clef):** Measures 224. Key signature: F# major (one sharp). Time signature: 2/2. The bass line supports the melody.

molto allarg.

11

226

f poco stringendo

228

dim.

rall.

DE LA CAÑA SE HACE EL GUARO

231

8va - - -

mf

237

(8^{va}) - - -

243

(8^{va}) - - -

f

MARCHA SANTA ROSA (Manuel María Gutiérrez)

Allegro marcial

12 (8^{va})

249

254

251

260

253

266

267

271

268

276

282

287

FUGA SOBRE EL PUNTO GUANACASTECO

Allegro moderato

293

299

14
305

Musical score page 14, measure 305. The treble staff features a series of eighth-note pairs and sixteenth-note groups. The bass staff consists of eighth-note pairs and sixteenth-note patterns.

311

Musical score page 14, measure 311. The treble staff shows eighth-note pairs and sixteenth-note groups. The bass staff features eighth-note pairs and sixteenth-note patterns.

317

Musical score page 14, measure 317. The treble staff includes eighth-note pairs and sixteenth-note groups. The bass staff features eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. A dynamic instruction 'cresc.' is placed above the treble staff.

323

Musical score page 14, measure 323. The treble staff shows eighth-note pairs and sixteenth-note groups. The bass staff features eighth-note pairs and sixteenth-note patterns.

329

Musical score page 14, measure 329. The treble staff includes eighth-note pairs and sixteenth-note groups. The bass staff features eighth-note pairs and sixteenth-note patterns.

335

15

340

345

350

355

360

16
360

Measures 360-364: Treble staff has eighth-note patterns with dynamics. Bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords.

365

Measure 365: Treble staff has eighth-note patterns with dynamics. Bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords.

370

Measures 370-374: Treble staff has eighth-note patterns with dynamics. Bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords.

375

Measures 375-379: Treble staff has eighth-note patterns with dynamics. Bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords.

380

Measures 380-384: Treble staff has eighth-note patterns with dynamics. Bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords.

385

17

390

395

400

405

cresc.

f

The image shows five staves of musical notation for piano, arranged vertically. The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. Measure 410 begins with a forte dynamic. Measure 415 starts with a piano dynamic and includes a crescendo instruction. Measure 420 features a continuous eighth-note pattern. Measure 425 consists of eighth-note pairs. Measure 429 concludes the page with a half note.

433

19

437

ff

441

445

HIMNO NACIONAL

449

3 3 3 3 3

20 453

 457

 461

Più vivo
 465

 469

473

21

478

ff

483

>

487

>

491

ff

p

sffz

>